

ПРАВОСЛАВНАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ –
ДУХОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
"ДУХОВНОЕ УЧИЛИЩЕ ПО ПОДГОТОВКЕ РЕГЕНТОВ И ИКОНОПИСЦЕВ
КАЛУЖСКОЙ ЕПАРХИИ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ"

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Церковнославянский язык»

для специальностей:

53.02.06 Хоровое дирижирование; Регент церковного хора, преподаватель

54.02.05 Живопись (по видам: Станковая живопись, Иконопись);

Иконописец, преподаватель

Одобрено на заседании
Педагогического совета КДУ

Протокол № 1

«29» августа 2022 г.

Ректор КДУ



протоиерей Иоанн Паюл

Калуга, 2022

Рабочая программа разработана на основе: Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 53.02.06 «Хоровое дирижирование» (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 27 октября 2014 г. N 1383), Церковного образовательного стандарта основной образовательной программы подготовки служителей Русской Православной Церкви по специальности «Регент церковного хора, преподаватель» (Москва, 2017 г.), Программы «ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК» А. А. Плетневой и А. Г. Кравецкого, рекомендованной Главным управлением развития общего среднего образования Министерства образования Российской Федерации в 1994 году, Основной профессиональной образовательной программы (ОПОП) Православной религиозной организации – духовной профессиональной образовательной организации «Духовное училище по подготовке регентов и иконописцев Калужской Епархии Русской Православной Церкви»

Организация-разработчик:

Православная религиозная организация - духовная профессиональная образовательная организация "Духовное училище по подготовке регентов и иконописцев Калужской Епархии Русской Православной Церкви» (далее - Духовное училище)

Разработчик:

Водовоз Л.А. (инокиня Синклитикия), преподаватель Духовного училища.

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	стр. 4
1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	6
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	11
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	12
5. ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ И ЭКЗАМЕНУ	14

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Многовековая история России немыслима без Православия, составляющего самую сердцевину русской культуры. В свою очередь в традиции Православия есть всё необходимое, чтобы решить самые насущные педагогические задачи и сформировать не просто профессионала, но гражданина, увлечённого своим делом, любящего родную страну и способного трудиться на благо своего народа.

Базой любой культуры является её язык. Для России языком культуры, лучших образцов литературы и философии изначально был церковнославянский язык, представляющий собой национальную версию старославянского языка – первого языка книжности всего славянского мира, привнесённый к нам с Греческой культуры святыми Кириллом и Мефодием. Именно из церковнославянского языка выросла вся великая русская литература, её Золотой и Серебряный век. Именно церковнославянский язык позволил транслировать в русское национальное сознание все достижения философии древнего Востока и Православной Византии. Именно церковнославянский язык сыграл особую роль в культурной самостоятельности России, заняв в её жизни то место, какое занял в жизни Европы язык латинский. Именно церковнославянский язык неизменно сохранял высокие нравственные установки наших предков и передавал каждому следующему поколению высокие христианские ценности: любви, целомудрия, милосердия. Наконец, именно церковнославянский язык был тем языком, на котором во все века русской истории звучали сердечные молитвы нашего народа за Богом хранимое наше Отечество.

Церковнославянский язык и в наше время продолжает выполнять ту же роль в жизни каждого русского человека, не равнодушного к судьбе своей страны. При этом церковнославянский язык остаётся языком русского православного Богослужения, языком священным, хранящим в себе тайну русской души и до сих пор щедро питающим современный русский язык живой влагой выразительности, изящности, вдохновенности и благодати. Научить обучающихся ценить и любить переданный нам собирателями России и русской культуры золотой фонд, уникальный и неповторимый, научить молодое поколение не только не терять, но и приумножать языковое богатство – хранилище знания, резервуар исторического опыта и национальной мысли – важнейшая задача данного курса.

Кажущаяся непонятность церковнославянского языка связана не с его особенностями, а с оставшейся от коммунистических времён оторванностью человека от живой отечественной духовной традиции и, как следствие, - неподготовленностью к церковной жизни. Человек, который никогда не открывал Библию, другую духовную литературу, не поймет смысл Богослужения, на каком бы языке оно ни велось. Когда человек старается понять, что совершается во время Богослужения, он, может быть, впервые совершает духовную работу – то, что в первую очередь необходимо любому для того, чтобы стать христианином. Духовная жизнь укрепляет не только дух, но и тело, учит человека самодисциплине, выносливости, делает его готовым к состраданию, самопожертвованию и, наконец, духовному творчеству. Духовное направление изгоняет из жизни молодого человека нездоровые интересы, опасные увлечения, не даёт появиться вредным привычкам, но направляет мысль на благое и творческое. Это понимали во все времена, подобные установки сохранились в самых разных культурах.

Для русской культуры хранителем такого педагогического и воспитательного опыта является Православная церковь и её язык – церковнославянский.

Направленность программы «Церковнославянский язык» отражена в следующей логической последовательности:

- от текстов, написанных на церковнославянском языке, - к освоению языковой эстетики и риторики;

- от знакомства с церковнославянским лексиконом – к расширению запаса слов на родном русском языке;

- от знакомства с церковнославянским языком как языком-предшественником современного русского – к пониманию исторических тенденций развития русского языка и повышению в этой связи уровня общей языковой культуры и грамотности;

- от осознания высокого статуса слова в языковой культуре Православного мира – к осознанию ответственности человека за каждое произнесённое им слово («От слов своих оправдаешься, и от слов своих осудишься» - Евангелие Мф.12:37.).

В основу методической базы данной программы положен коммуникативный подход и интуитивный принцип к изучению языка. В этой связи многократно возрастает значимость текста как материала обучения. Текст является опорой всего процесса преподавания церковнославянского языка. Таким образом, рекомендуется именно с текста начинать введение каждой новой темы. Собрание опорных текстов определяется преподавателем с учетом концепции подачи текстового материала, ориентирующегося на богослужебные тексты: Евангелие, Псалтирь, Апостол.

Какими будут церковнославянские тексты, выбранные для изучения церковнославянского языка, - это вопрос не принципиальный, так как в данной Программе текст рассматривается не как цель, а как средство для погружения в язык православной Церкви и культуры.

Однако принципиально важным является то, что текст должен работать на формирование православных взглядов через содержание церковнославянского текста, обеспечивать возможность реконструкции стёртых фрагментов национальной русской ментальности и восстановления исконных ценностных установок и нравственных ориентиров.

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «Церковнославянский язык»

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальностям 54.02.05 «Живопись», 53.02.06 «Хоровое дирижирование».

1.2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Учебная дисциплина входит в вариативную часть: **ВЧ.02** (53.02.06 «Хоровое дирижирование»), **ВЧ.02** (54.02.05 «Живопись») «Церковнославянский язык».

1.3. Цели и задачи дисциплины – требования к результатам освоения дисциплины:

При обучении дисциплине «Церковнославянский язык» решаются следующие образовательные задачи:

- сформировать мотивированный интерес к истории, культуре и языку своего Отечества;
- сформировать нравственно ориентированное поведение человека в сфере межличностных отношений;
- заложить основы познания риторических приемов духовно-поэтических богослужебных текстов, читаемых и изучаемых в ходе занятий;
- выстроить процесс эстетического познания окружающего мира в рамках национально-культурного образца.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен усвоить следующие общие компетенции:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 4. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного и духовного развития.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 13. Использовать знания церковнославянского языка в профессиональной деятельности.

ОК 14. Использовать необходимые знания библейской истории, православного вероучения, святоотеческой мысли в профессиональной деятельности.

Надпредметными результатами изучения церковнославянского языка является *осмысленное участие обучающихся в православном Богослужении.*

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать/понимать

- основные единицы языка, их признаки;
- основные нормы церковнославянского языка;

уметь

- опознавать слова и сочетания;
- объяснять значение слов и словосочетаний;
- при аудировании и чтении адекватно понимать информацию устного и письменного сообщения (цель, тему текста, основную, дополнительную, явную и скрытую информацию);
- извлекать информацию из различных справочных и учебных источников;
- соблюдать в практике чтения нормы церковнославянского языка;
- читать церковнославянский текст с соблюдением правил чтения и верной интонации;
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни:
 - для осознания роли церковнославянского языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности, значения родного языка в жизни человека и общества;
 - для развития речевой культуры, бережного и сознательного отношения к церковнославянскому языку, сохранения церковнославянского языка, как явления религиозной культуры.

1.4. Рекомендуемое количество часов на освоение программы дисциплины:

Максимальной учебной нагрузки обучающегося 108 часов, в том числе:

- обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающегося 72 часа;
- самостоятельной работы обучающегося 36 часов.

2. СТРУКТУРА И ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины в виде учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	108
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	72
в том числе практические занятия	72
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	36
в том числе: выучивание богослужебных текстов	36
Итоговая аттестация - в форме дифференцированного зачета	

2.2. Содержание программы «Церковнославянский язык»

№	Тема	Содержание	Кол-во часов	Уровень освоения
	Тема 1 Введение	Славянская азбука и ее возникновение. Кирилл и Мефодий. Алфавит: название, написание и произношение букв. Цифры. Написание и произношение.	4	1

		<i>Трудности церковнославянской азбуки. «Дублетные» буквы церковнославянского языка</i> Практическая работа: Чтение текста по интуитивному принципу (и написание букв азбуки для иконописного отделения) Псалтирь. С 1-ой по 4-ю кафизмы (с разбором текста Святых Отцов).		
		Самостоятельная работа: Выучить написание и произношение церковнославянских букв. Для обучающихся иконописного отделения – дополнительно написать 5 букв.	4	1
		Надстрочные знаки. Ударения: острое, тяжелое и обличенное. Придыхание. Исо, апостроф. Знаки титла. Простое и буквенное титло. Правила употребления надстрочных знаков: знаков ударения, придыхания. Практическая работа с текстом: чтение и понимание. Пятая кафизма (с разбором текста Святых Отцов)	2	1
		Особенности чтения церковных текстов на церковнославянском языке. Речитативность Богослужебного чтения. Четкость произношения букв при церковнославянском чтении. Четкое произношение гласных букв в ударной и безударной позициях. Практическая работа с текстом: чтение и понимание. Шестая кафизма (с разбором текста Святых Отцов)	2	1
		Самостоятельная работа: выбрать из пройденных церковных текстов любые и отработать их чтение по правилам чтения с учетом пройденного.	4	2
		Пунктуация. Знаки препинания. Правила церковнославянской пунктуации. Употребление запятой, точки, двоеточия; малой точки (русская точка с запятой), двоеточия (русское многоточие), точки с запятой (русский вопросительный знак), удивительного (восклицательного знака), знаки вместилильные (скобки). Практическая работа с текстом: чтение и понимание. Седьмая кафизма (с разбором текста Святых Отцов). Богослужебные тексты (тропари, икосы и др.). Утренние и вечерние молитвы.	4	2
		Самостоятельная работа: Выучить один из церковнославянских текстов (упражнение на правильность произношения звуков). Читать без ошибок Утренние и вечерние молитвы.	4	2
		Контрольная работа: 50-ый псалом наизусть с	4	2

		правильным произношением.		
Тема 2 Морфологические особенности церковнославянского языка		Грамматические основы церковнославянского языка: глаголы, местоимения, наречия, имя существительное, имя прилагательное (по интуитивному принципу). Практическая работа с текстом: чтение и понимание. Восьмая и девятая кафизмы (с разбором текста Святых Отцов).	4	1, 2
		Самостоятельная работа: Чтение заданных текстов с переводом на современный русский язык. Читать без ошибок Утренние молитвы.	4	2
Тема 3. Особенности церковнославянской лексики		Церковнославянская лексика. Умение пользоваться словарем для изучения слов, наиболее часто употребляющихся в Псалтири, Евангелии и наиболее распространенных гимнографических текстах (тропарях, кондаках, прокимнах, антифонах и др.). Практическая работа с текстом: чтение и понимание. Десятая кафизма (с разбором текста Святых Отцов) 1-ый и 3-ий час (с разбором текста).	4	2
Тема 4. Синтаксис церковнославянского языка.		Словосочетание и предложение как основные единицы синтаксиса. Синтаксические связи слов в словосочетании и предложении. Порядок слов в предложении. Отрицание. Простое и сложное предложение. Сложное предложение. Практическая работа с текстом: чтение и понимание. 6-ый и 9-ий час (с разбором текста).	4	2
		Богослужебные Рождественские тексты.	4	2
		ИТОГО за 1 семестр	32	
		Самостоятельной работы	16	
Тема 5. «Музыка» и смысл церковнославянских текстов.		Чтение и разбор Евангелия (Зачал) (по работам Лопухина А.П.) Чтение и разбор 11-ой – 12-ой кафизмы.	4	2
		Самостоятельная работа: Безошибочное, осмысленное чтение Евангелия (Зачал) по выбору.	4	2
Тема 6. Палитра красок звукового рисунка церковнославянского языка.		Чтение и разбор Апостол. Чтение и разбор 13-ой – 14-ой кафизмы (по Свято-Отеческим изречениям)	4	2
		Заучивание наизусть псалмов, фрагментов из Евангелия. 90-ый псалом.	4	2
		Самостоятельная работа: Заучивание наизусть пройденных псалмов, фрагментов из Евангелия.	4	2

		Знать наизусть 90-ый псалом.		
		Чтение и разбор Апостол.Толкование Еп.Никанора. Чтение и разбор 15-ой – 16-ой кафизмы.	4	2
		Чтение, значение и разбор 17-ой кафизмы (по Свято-Отеческому учению).	4	2
		Чтение, значение и разбор 18-ой кафизмы (по Свято-Отеческому учению). Повторение фрагментов, заученных наизусть.	4	2
		Чтение, значение и разбор 19-ой кафизмы (по Свято-Отеческому учению). Повторение 1, 3, 6, 9 часов.	4	2
		Самостоятельная работа: Чтение без ошибок 1, 3, 6, 9 часов.	4	2
		Пасхальное богослужение и песнопение. Чтение и разбор текстов.	4	2
	Валаамское чтение Псалтыри.	Чтение, значение и разбор 20-й кафизмы (по Свято-Отеческому учению). Валаамский распев кафизм.	4	2
	Повторение пройденного материала		4	2
		ИТОГО за 2 семестр	40	
		Самостоятельной работы	20	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Формы организации занятий

Ведущая роль в преподавании дисциплины принадлежит педагогу, т.к. личное присутствие преподавателя, как носителя особого, православного отношения к миру и людям является необходимым. Посредством совместной деятельности обучающегося и преподавателя происходит овладение знаниями.

Поэтому ведущей формой организации занятий является беседа. Вместе с тем, в зависимости от количества обучающихся, участвующих в занятии, и от особенностей коммуникативного взаимодействия преподавателя и обучающихся, возможны и другие формы проведения работы. Занятия обычно включают в себя как теоретическую, так и практическую составляющую. Теоретическая часть занятия предполагает передачу необходимой информации по теме, на практическую часть отводится большее количество времени.

Формы подведения итогов и оценивания достижений обучающихся в реализации программы дисциплины: оценка за ответ на занятии; оценка за проверочную и письменную работу; оценка за выполнение индивидуального задания.

3.2. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины требует наличия учебного кабинета с оборудованием:

- посадочные места по количеству обучающихся;
- рабочее место преподавателя;
- комплект учебно-методической документации;
- дидактические материалы.

Технические средства обучения:

- Телевизор, DVD-приставка;
- Или компьютер, проектор, экран, аудиаклонки.

3.3. Информационное обеспечение обучения (перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы)

Основные источники:

1. Господа нашего Иисуса Христа Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на славянском и русском наречии.- Санкт-Петербург,1874
2. Псалтирь следованная. Часть 1.-М.: Донской монастырь, издательский совет Московского Патриархата ТОО «Кузнецкий мост», 1993
3. Апостол. - М.: Издание Московской патриархии, 1992
4. Плетнева А.А., Кравецкий А.Г. Церковнославянский язык. Учебник для общеобразовательных учебных заведений, духовных училищ, гимназий, воскресных школ и самообразования. – РОПО «Древо добра», 2001. – М., 288 с., илл.

Дополнительные источники:

1. Воровьева А.Г. Учебник церковнославянского языка. 2-е издание. – М.: Издательство Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, 2008. – 368 с., илл.
2. Церковнославянская грамота. Учебные очерки. СПб., 1998 г.
3. Грамматика церковнославянского языка. Иеромонах Алипий (Гаманович). Москва, 1991 г. (репринтное воспроизведение издания 1964 г.).

Интернет-источники:

1. <https://valaam.ru> Официальный сайт Валаамского монастыря
2. <https://pravoslavie.ru/> Официальный сайт Православие.Ру
3. https://www.optina.ru/audio/songs/songs_1 Песнопения псалмов монашеским хором Оптиной пустыни
4. <https://azbyka.ru/audio/psalmy-davidovy-polnaya-psaltir-s-troparyami-i-molitvami-ierodiakon-german-ryabcev.html> Азбука.ру Православное аудио. Пение Псалтири. Кафизмы. Тропари.
5. <https://predanie.ru/hor-bratii-valaamskogo-spaso-preobrazhenskogo-monastyrya/polnaya-psaltir/slushat/> Предание.ру - аудиофайлы (кафизмы).

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, а также выполнения обучающимися заданий самостоятельных работ.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
<p>В результате освоения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать/понимать</p> <ul style="list-style-type: none">· основные единицы языка, их признаки;· основные нормы церковнославянского языка; <p>уметь</p> <ul style="list-style-type: none">· опознавать слова и сочетания;· объяснять значение слов и словосочетаний;· при аудировании и чтении адекватно понимать информацию устного и письменного сообщения (цель, тему текста, основную, дополнительную, явную и скрытую информацию);· извлекать информацию из различных справочных и учебных источников;· соблюдать в практике чтения нормы церковнославянского языка;· читать церковнославянский текст с соблюдением правил чтения и верной интонации;· использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни:<ul style="list-style-type: none">- для осознания роли церковнославянского языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности, значения родного языка в жизни человека и общества;- для развития речевой культуры, бережного и сознательного отношения к церковнославянскому языку, сохранения церковнославянского языка как явления религиозной культуры.	<p>Текущий контроль:</p> <ul style="list-style-type: none">· устный опрос;· взаимопроверка и взаимооценка;· самопроверка и самооценка;· оценка результатов практических и самостоятельных работ. <p>Промежуточный контроль: дифференцированный зачет.</p> <p>Итоговый контроль: экзамен.</p>

ВОПРОСЫ И ЗАДАНИЯ К ЗАЧЕТУ И ЭКЗАМЕНУ

На зачете проверяется умение обучающихся при выполнении задания опознавать слова и сочетания; адекватно понимать информацию церковнославянского текста; соблюдать при чтении нормы церковнославянского языка; читать церковнославянский текст с соблюдением правил чтения и верной интонации.

Задания:

1. Прочеть и перевести на русский язык заданную главу из Евангелия на церковнославянском языке.
2. Прочеть и перевести на русский язык заданную кафизму из Псалтири на церковнославянском языке.
3. Прочеть и перевести на русский язык заданное зачало из Апостол на церковнославянском языке.
4. Ответить на вопросы теста:

1. Как называется язык, на котором совершаются богослужения в Русской Православной Церкви?

- 1 древнеславянский
- 2 старославянский
- 3 древнецерковный
- 4 церковнославянский
- 5 русскославянский
- 6 церковно-славянский

2. Догматизирован ли в Церкви язык?

- 1 да
- 2 нет

3. Выберите слово, обозначающее мир, как вселенную.

- 1 міръ
- 2 миръ

4. Какое славянское слово характеризует духовную жизнь человека?

- 1 жизнь
- 2 житие
- 3 живот

5. Выберите простые прошедшие времена церковнославянского языка:

- 1 аорист
- 2 перфект
- 3 имперфект
- 4 плюсквамперфект

Возможен одновременный выбор нескольких правильных ответов.

6. Как называется надстрочный знак, с помощью которого можно при чтении отличить "Ангела" от "беса" в церковнославянском языке?

Впишите ответ самостоятельно.

7. Как в церковнославянском языке определить ударение?

- 1 Найти в словаре
- 2 Можно использовать любое ударение
- 3 Ударения проставляются в каждом слове

8. Смысл какого из перечисленных слов в современном русском языке аналогичен церковнославянскому?

- 1 еда
- 2 оправдания
- 3 понос
- 4 уста
- 5 суровый
- 6 худой

9. Смысл какого слова в современном русском языке противоположен церковнославянскому?

- 1 прелесть
- 2 радость
- 3 отец
- 4 песнь

10. Как в церковнославянском языке обозначаются цифры?

- 1 арабскими цифрами
- 2 латинскими цифрами
- 3 буквами
- 4 специальными значками

11. Какой надстрочный знак ударения помогает отличить множественное число от единственного?

- 1 камора
- 2 вария
- 3 оксия

Объяснить смысл некоторых из церковнославянских слов:

• 1. **Терпеть**

Правильный ответ: Надеяться

Материалы для изучения: [Словарь малопонятных слов, встречающихся при чтении Псалтири и молитв](#)

- 2. **Останки** **Правильный ответ:** Наследство
- 3. **Пожру** **Правильный ответ:** Принесу
- 4. **Потребить** **Правильный ответ:** Истребить
- 5. **Внуши** **Правильный ответ:** Услышь
- 6. **Лесть** **Правильный ответ:** Обман
- 7. **Равнодушне** **Правильный ответ:** Единодушный
- 8. **Осквернить завет** **Правильный ответ:** Нарушить завет
- 9. **Студенец истления** **Правильный ответ:** Колодец гибели
- 10. **Оправдания** **Правильный ответ:** Повеления
- 11. **Глумится** **Правильный ответ:** Размышлять
- 12. **Понос** **Правильный ответ:** Позор
- 13. **Свидения** **Правильный ответ:** Откровения
- 14. **Гобзующие** **Правильный ответ:** Богатые
- 15. **Преподобный** **Правильный ответ:** Праведник
- 16. **Ругатися** **Правильный ответ:** Веселиться
- 17. **Клятва** **Правильный ответ:** Проклятие
- 18. **Умный** **Правильный ответ:** Духовный
- 19. **Бисер** **Правильный ответ:** Жемчуг
- 20. **Постыдиться** **Правильный ответ:** Отречься

Материалы для изучения: [Евангелие от Марка, 8:34–38](#)

Комментарий:

Согласно «Словарю трудных слов из богослужения» Ольги Седаковой церковнославянское слово «постыдиться» переводится на современный русский как «отречься». Таким образом, постыдиться Христа и Его слов значит отказаться от жизни по заповедям Евангелия и жить по закону греха и смерти ([Рим 8:2](#)).

Ответил правильно Ответил неправильно

- 21. **Онагр** **Правильный ответ:** Дикий осёл
- 22. **Скимен** **Правильный ответ:** Молодой лев, львёнок
- 23. **Брань** **Правильный ответ:** Битва

Комментарий:

Когда апостол Павел пишет: «Наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесных» ([Еф. 6:12](#)), он имеет в виду не ругань, осуждение, порицание, а битву, что известно далеко не всем. Может быть, поэтому современные харизматы так любят браниться с бесами. Слова, которые мы встречаем в книге пророка Захарии: «И сокрушен будет бранный лук» ([Зах. 9:10](#)) могут и вовсе вызвать недоумение. Война, битва, сражение — именно так переводится церковнославянское слово «брань».

Ответил правильно Ответил неправильно

- 24. **Влагалище** **Правильный ответ:** Вместилище, мешок

Комментарий:

Современный читатель называет этим словом входную часть женских половых органов. В качестве второго значения в словарях дается расширенная нижняя часть листа растений, либо место соединения листа со стеблем. Вместилище, мешок — так переводится с церковнославянского слово «влагалище». Теперь становятся понятнее слова «Приготовляйте себе влагалища не ветшающие, сокровище неоскудевающее на небесах, куда вор не приближается и где моль не съедает, ибо где сокровище ваше, там и сердце ваше будет.» ([Лк. 12:33-34](#)).

- 25. **Ехидна** **Правильный ответ:** Ядовитая змея

Комментарий:

Для людей, посещавших общеобразовательную школу в России и бывшем СССР, ехидна — это австралийский зверек, родственник утконоса. Поэтому слова Иоанна Крестителя, называющего грешников порождениями ехидны ([Мф. 3:7](#)), или рассказ о том, как ехидна,

выйдя от жара, повисла на руке апостола Павла ([Деян. 28:3](#)), не всем понятны. Ехидна в то время означала разновидность змеи со смертельно опасным ядом. Слова «порождения ехиднины» используются как «самое сильное выражение обличения людей злых и нечестивых».

• 26. **Водонос** **Правильный ответ:** Сосуд для воды

Комментарий:

По мнению многих современных читателей, водонос — это тот, кто носит воду. Поэтому слова: «Было же тут шесть каменных водоносов...» ([Ин. 2:6](#)) сегодня понятны не всем. И невдомек многим, что водонос — это сосуд для воды.

• 27. **Гроб** **Правильный ответ:** Каменная гробница

Комментарий:

Когда мы читаем: «И умер Гедеон, сын Иоасов, в глубокой старости, и погребен во гробе отца своего Иоаса, в Офре Авиезеровой» ([Суд. 8:32](#)), впору бы удивиться тому факту, что гроб Иоаса настолько хорошо сохранился, что им смог «воспользоваться» и Гедеон. Ведь гроб для современного читателя — это деревянный ящик, в котором хоронят умершего. Также можно вспомнить и о бесноватых, вышедших из гробов ([Мф. 8:28](#)). Под словом «гроб» чаще всего подразумевается каменная гробница.

• 28. **Иго** **Правильный ответ:** Ярмо для тяглогового скота

Комментарий:

Со школьной скамьи мы привыкли к переносному значению этого слова, да еще и к негативной коннотации. Для большинства из нас иго — это гнет, поработавшее влияние, но не ярмо для тяглогового скота. И поэтому и слова Христа, произносимые: «Возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим; ибо иго Мое благо, и бремя Мое легко» ([Мф. 11:29-30](#)), могут восприниматься современными читателями в искаженном значении.

• 29. **Глагол** **Правильный ответ:** Слово

Комментарий:

Для вчерашних школьников глагол — это часть речи. И, читая слова Иова о «глаголах уст» Божиих ([Иов. 23:12](#)) или о глаголе, который был дан Богом Иоанну ([Лк. 3:2](#)), или о Христе, имеющем глаголы вечной жизни ([Ин. 6:68](#)), иные читатели смогут подумать, что речь Господа состоит исключительно из частей речи, обозначающих действие или состояние предмета. Но в этих и некоторых других стихах Библии «глагол» означает просто «слово».

• 30. **Мина** **Правильный ответ:** Денежная единица

Комментарий:

Для многих из нас, мина — это взрывное устройство. Поэтому притча Христа о хозяине, дающем кредит минами, и о нерадивом рабе, хранящем мину завернутой в платок ([Лк. 19:13-20](#)), может вызывать недоумение. Мина в данном случае — всего лишь денежная единица.

• 31. **Либертинцы** **Правильный ответ:** Бывшие рабы

Материалы для изучения: [Деян. 6:9](#)

Комментарий:

Либертинцами принято называть последователей еретика Квинтина (XVI век, Франция). А либертинцы из книги Деяний — это всего лишь вольноотпущенники, бывшие рабы. Слово латинского происхождения в греческом тексте оставили без перевода. И на русский переводить не стали, а в результате получили непонимание того, как сектанты XVI века могли иметь синагогу в I веке.

• 32. **Курить** **Правильный ответ:** Производить дым

Комментарий:

Для современного человека курить — это втягивать в себя через рот и выдыхать дым какого-либо вещества, обычно табака, а курительной может быть только трубка. Поэтому непонятно, почему некое курение отвратительно для Бога ([Ис. 1:13](#)), а курительный состав назван святым ([Исх. 30:35](#)). «Курить» прежде всего значит «производить дым», и курение — это сжигание ароматических веществ, сопровождаемое клубами ароматного дыма.

• 33. **Орать** **Правильный ответ:** Пахать

Комментарий:

Мало кто не был смущен, узнав, что даже такой пророк, как Елисей, громко кричал, бранился и повышал голос. Ведь Илия нашел его, «когда он орал» ([3Цар. 19:19](#)). Кто же сегодня знает, что орать когда-то значило «пахать»?

• 34. **Куца** **Правильный ответ:** Шалаш

Комментарий:

Для современного читателя «куща» — это листва, крона дерева, заросли, чаща. Поэтому не всем понятно, почему евреи должны жить в кущах ([Лев. 23:42](#)), и как апостол Петр хотел сделать три кущи ([Мк. 9:5](#)). Значение «шалаш» давно утрачено.

• 35. **Лики** **Правильный ответ:** Хороводы

Комментарий:

Для наших современников лики — это скорее лица людей или иконы, но не танцы и хороводы. А ведь именно хороводы имел в виду псалмопевец, призывающий хвалить Бога с ликами ([Пс. 150:4](#)).

• 36. **Подвиг** **Правильный ответ:** Борьба (спортивное состязание)

Комментарий:

Для современного читателя слово «подвиг» имеет три значения: важное по своему значению деяние; действие, совершенное в трудных, опасных условиях; героический поступок. И ни в одном из этих значений это слово не употребляется в Библии. Священное Писание же говорит в данном случае о спортивных состязаниях, борьбе ([2Тим. 4:7](#)).

• 37. **Мась** **Правильный ответ:** Помазание

Комментарий:

Загадочный текст из Притчей: «Мась и курение радуют сердце...» ([Притч. 27:9](#)) способен побудить современного читателя к карточным играм, сопровождающимся курением табака. А ведь сохранился русский глагол «умастить», то есть помазать. Мась в данном случае — это то, чем мажут, курение — см. выше.

Ответил правильно Ответил неправильно

• 38. **Лог** **Правильный ответ:** Мера объема

Комментарий:

Лог — это и широкий, длинный овраг с пологими склонами, и файл с записями о событиях в хронологическом порядке, иначе файл хронологического протокола. Поэтому не понятно, надо ли наполнить елеем целый овраг или составить протокол об изменениях в составе елея ([Лев. 14:10](#)). А ведь тот лог — это всего лишь мера объема (примерно треть литра).

• 39. **Изверг** **Правильный ответ:** Выкидыш

Комментарий:

Апостол Павел до своего обращения был жестоким гонителем христиан, но когда он пишет, что Христос явился ему «как некоему извергу» ([1Кор. 15:8](#)), — он не имеет в виду свою крайнюю жестокость и злость, а хочет сказать, что был духовным выкидышем, недоноском, ребенком, родившемся прежде срока. Греческое слово «эктрома» (ἔκτρομα) следовало бы переводить не славянским «изверг», а современным словом «выкидыш».

• 40. **Лето** **Правильный ответ:** Год

Комментарий:

Для современного читателя «лето» — это самое теплое время года, наступающее вслед за весной и сменяющееся осенью. Об этом ли лете говорится в Евангелии — лето Господне благоприятное ([Лк. 4:19](#))? Слово «лето» означает здесь всего лишь «год».

• 41. **Хранилища** **Правильный ответ:** Филактерии

Комментарий:

У фарисеев, конечно, могли быть собственные помещения для хранения чего-либо, но не за это укорял их Иисус Христос, говоря: «Все же дела свои делают с тем, чтобы видели их люди: расширяют хранилища свои...» ([Мф. 23:5](#)). Здесь речь идет об элементе молитвенного облачения иудея — филактериях, кожаных коробочках с текстами Писания.

• 42. **Чернуха** **Правильный ответ:** Чернушка

Комментарий:

«Чернуха», по мнению современного читателя, — это показ темных, мрачных сторон жизни. И поэтому когда пророк Исаия говорит ([Ис. 28:25](#)) о земледельце, который «сеет чернуху», мы не думаем о растении, а вспоминаем наши средства массовой информации.

• 43. **Седалище** **Правильный ответ:** Скамья, сиденье

Комментарий:

У большинства слово «седалище» ассоциируется с седалищным нервом и означает ягодицы. Поэтому слова о фарисеях и книжниках, севших на седалище Моисея ([Мф. 23:2](#)) воспринимаются крайне неоднозначно. А ведь «седалище» здесь употреблялось в значении «скамья, сиденье».

• 44. **Трость** **Правильный ответ:** Тростник

Комментарий:

О трости ли говорилось в Священном Писании: «Трости надломленной не переломит, и льна курящегося не угасит, доколе не доставит суду победы»? ([Мф. 12:20](#); [Ис. 42:3](#)). Нет, здесь имеется в виду не тонкая палка для опоры при ходьбе, а всего лишь тростник.

На экзамене у обучающихся проверяется:

знание:

- основных норм церковнославянского языка;
- правил чтения церковнославянского текста;
- основных слов и сочетаний, оборотов речи, их перевод на русский язык;

умение:

- извлекать информацию из различных справочных и учебных источников;
- при аудировании и чтении адекватно понимать информацию устного и письменного сообщения (цель, тему текста, основную, дополнительную, явную и скрытую информацию);
- соблюдать при чтении нормы церковнославянского языка;
- читать церковнославянский текст с соблюдением правил чтения и верной интонации.

Задания:

1. Прочсть, перевести на русский язык заданную главу из Евангелия на церковнославянском языке. Дать объяснение терминам и оборотам, встречаемым в тексте.
2. Прослушать и перевести на русский язык заданное зачало из Апостол (заданную кафизму из Псалтири) на церковнославянском языке. Дать объяснение терминам и оборотам, встречаемым в тексте.
3. Ответить на 5 заданных вопросов из теста «Церковнославянский в псалмах» <https://azbyka.ru/test/cerkovnoslavjanskij-v-psalmax> - электронный вариант теста

• 1. Псалом 3, читаемый на шестопсалмии, начинается со слов: «Господи, что ся умножиша стужающии ми?». Что означает «что ся умножиша стужающии ми»?

- 1 Как умножились враги мои
- 2 Как умножились осуждающие меня
- 3 Почему так много жестоких людей

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 3](#)

• 2. В 24 псалме, читаемом на 3 часе, мы встречаем такие слова: «Очи мои выну ко Господу, яко Той исторгнет от сети нозе мои». Как переводится первая часть стиха?

- 1 Вырву глаз мой, как повелел Господь
- 2 Очи мои всегда к Господу
- 3 Очи мои узрели Господа

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 24](#)

• 3. Как переводятся слова «Яко от тука и масти да исполнится душа моя», содержащиеся в псалме 62, читаемом на шестопсалмии.

- 1 Как спокойствием и радостью насыщается душа моя
- 2 Как маслом и елеем насыщается душа моя
- 3 Как вином и сыром насыщается душа моя

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 62](#)

· 4. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова «**Пострадах и слякохся до конца, весь день сетуя хождах**». Как переводится «**пострадах и слякохся до конца**»?

- 1 Я унижен и оскорблен
- 2 Я страдал и во всем грешен
- 3 Я пострадал и совсем поник

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

· 5. В конце Литургии и в конце вечерни мы слышим слова 33 псалма: «**Уклонися от зла и сотвори благо; възми мира и пожени и**». Как переводится окончание этого стиха — «**возми мира и пожени и**»?

- 1 ищи мира и следуй за ним
- 2 проси мира и не прилепляйся к нему
- 3 найди мир и тогда женись

Верно!

Материалы для изучения: [Псалом 33](#)

· 6. В псалме 101, входящем в Великое Повечерие, есть слова «**Яко исчезоша яко дым дние мои, и кости моя яко сушило сосхошася**». Как переводится «**яко сушило сосхошася**»?

- 1 Как суша иссохли
- 2 Как ветвь надломлены
- 3 Как хворост высохли

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 101](#)

· 7. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова «**Яко лядвия моя наполнишася поруганий, и несть исцеления в плоти моей**». Как переводится «**Яко лядвия моя наполнишася поруганий**»?

- 1 Ибо с губ моих слетали бранные слова
- 2 Ибо с детства моего я был ругаем
- 3 Ибо внутренности мои страдают болезнями от грехов

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

· 8. В псалме 53, читаемом на службе 6 часа, есть слова «**Отвратит злая врагом моим, истиною Твоею потреби их**». Что означает «**истиною Твоею потреби их**»?

- 1 Истиною Твоею истреби их
- 2 Истиною Твоею просвети их
- 3 Потребуй от них узнать истину Твою

Верно!

Материалы для изучения: [Псалом 53](#)

• 9. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Озлоблен бых и смирихся до зела, рыках от въздыхания сердца моего» . Что означает « Озлоблен бых и смирихся до зела» ?

- 1 Устал смиряться и потому стал злым
- 2 Я унижен и сокрушен чрезмерно
- 3 Был озлоблен, но казался смиренным

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

• 10. Как переводятся слова « И в крове крилу Твоею возрадуюся» , содержащиеся в псалме 62, читаемом на шестопсалмии.

- 1 И в тени крыл Твоих я возрадуюсь
- 2 И под кровом дома Твоего я возрадуюсь
- 3 И под крышей дома Твоего буду окрылен

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 62](#)

• 11. В псалме 54, читаемом на службе 6 часа, есть слова « И не оскуде от стогн его лихва и леть» . Как они переводятся?

- 1 Зло и леть не оскудевают в помышлениях его
- 2 Обман и зависть не переведутся в намерениях его
- 3 Обман и коварство не сходят с улиц его

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 54](#)

• 12. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Внегда подвижатися ногам моим, на мя велеречеваша» . Как они переводятся?

- 1 Когда я прихожу, они [враги] потешаются надо мной
- 2 Когда колеблется нога моя, они [враги] величаются надо мною
- 3 Когда ноги мои устают, они [враги] гонят меня

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

• 13. В псалме 101, входящем в Великое Повечерие, есть слова « Уподобихся неясьти пустынной» . Кому уподобился?

- 1 пеликан в пустыне
- 2 сыч в дремучем лесу
- 3 окунь, ушедший на дно

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 101](#)

• 14. В псалме 89, читаемом на 1 часе, содержатся слова « И буди светлость Господа Бога нашего на нас» . Как переводится церковнославянское слово «светлость» ?

- 1 благоволение
- 2 свет
- 3 святость

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 89](#)

• 15. В псалме 87, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Привнесен бых с низходящими в ров» . Как они переводятся?

- 1 Обвинен был в падении во грех
- 2 Я покатился к падающим в ров
- 3 Я сравнился с нисходящими в могилу

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 87](#)

• 16. В конце Литургии и в конце вечерни мы слышим слова 33 псалма, в котором есть такие слова: « Лице же Господне на творящья злая, еже потребити от земли память их» . Как переводится окончание этого стиха — « еже потребити от земли память их» ?

- 1 о которых осталась на земле память
- 2 чтобы истребить с земли память о них
- 3 чтобы лишить их разума на земле

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 33](#)

• 17. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Аз на раны готов, и болезнь моя предо мною есть выну» . Как они переводятся?

- 1 Я близок к падению, и скорбь моя всегда предо мною
- 2 Я готов пострадать и немощь мою понести
- 3 Я готов пострадать, и болезнь моя всегда предо мною

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

• 18. В псалме 53, читаемом на службе 6 часа, есть слова « Волею пожру Тебе, исповемся имени Твоему, Господи, яко благо» . Что означает « волею пожру Тебе» ?

- 1 Я насыщусь по воле Твоей
- 2 Волю свою пожертвую Тебе
- 3 Я усердно принесу Тебе жертву

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 53](#)

• 19. В псалме 87, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Очи мои изнемогосте от нищеты» . Как переводится слово « нищета» ? От чего истомилось око?

- 1 бедность
- 2 горесть
- 3 ярость

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 87](#)

· 20. В псалме 142, читаемом на шестопсалмии, содержатся слова « посадил мя есть в темных, яко мертвые века» . Как они переводятся?

- 1 выросил меня во тьме, омертвевшего от начала дней своих
- 2 посадил меня питаться в темнице, как умершего давно
- 3 принудил меня жить во тьме, как давно умерших

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 142](#)

· 21. В псалме 37, читаемом на шестопсалмии, есть слова « Воздаюции ми злая воз благая оболгаху мя, зане гонях благостыню» . Как переводится « зане гонях благостыню» ?

- 1 потому что я отогнал от себя благодать
- 2 за то, что я следую добру
- 3 за то, что я противился добру

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 37](#)

· 22. В псалме 102, который мы слышим на шестопсалмии, есть слова «Человек, яко трава дние его, яко цвет сельный, тако оцветет» . Как переводится слово « селный» ?

- 1 лесной
- 2 полевой
- 3 сельский

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 102](#)

· 23. В псалме 90, читаемом на службе 6 часа, есть слова « Вышняго положил еси прибежище твое» . Как они переводятся?

- 1 Небесные обители избрал ты прибежищем твоим
- 2 Всевышнему посвятил ты обитель твою
- 3 Всевышнего избрал ты прибежищем твоим

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 90](#)

· 24. В псалме 142, читаемом на шестопсалмии, содержатся слова « Помянух дни древния, поучихся во всех делех Твоих, в творениих руку Твоею поучахся» . Как переводится « в творениих руку Твоею поучахся» ?

- 1 В делах моих рука Твоя учила
- 2 Научаем творить Твоим повелением
- 3 Рассуждаю о делах рук Твоих

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 142](#)

• 25. В 70 псалме, читаемом во время молебна о болящих, мы находим такие строки: «Бог оставил есть его, пожените и имите его, яко несть избавляяй». Как переводится первая часть этого стиха? Выберите правильный ответ.

- 1 Бог накормил его, жените и зовите его
- 2 Бог оставил его, преследуйте и захватите его
- 3 Скажите ему: Бог оставил его в живых, дабы он женился

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 70](#)

• 26. В 24 псалме, читаемом на 3 часе, мы читаем такие слова: «Держава Господь боящихся Его, и завет Его явит им». Как переводится слово «держава»? Выберите правильный ответ.

- 1 Держава
- 2 Тайна
- 3 Власть

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 24](#)

• 27. В конце Литургии и в конце вечерни мы слышим слова 33 псалма: «Благословлю Господа на всякое время, выну хвала Его во устех моих». Как переводится окончание этого стиха?

- 1 хвала Ему непрестанно в устах моих
- 2 выну хвалу Ему из уст моих
- 3 устами моими прошу Его о похвале

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 33](#)

• 28. Как переводится стих 5 псалма «Глаголы моя внуши Господи, разумей звание мое», который мы слышим на 1 часе?

- 1 Услышь, Господи, слова мои, уразумей мою природу
- 2 Внуши, Господи, слова мои, узнай мое значение
- 3 Услышь, Господи, слова мои, уразумей помышления мои

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 5](#)

• 29. В псалме 103, читаемом в начале вечерни, содержится такой стих: «Напаяют вся звери селныя, ждуд онагри в жажду свою». Что означает «ждуд онагри в жажду свою»?

- 1 выносливые верблюды обходятся без воды
- 2 дикие ослы утоляют жажду свою
- 3 испытывают жажду северные олени

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 103](#)

• 30. Как переводится стих 89 псалма «Лета наша яко паучина поучахуся», входящего в службу 1 часа?

- 1 Годы наши сплетены как паутина
- 2 Лето наше уходит как в пучину
- 3 Годы жизни нашей развеиваются, точно паутина

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 89](#)

· 31. В псалме 54, читаемом на службе 6 часа, есть слова «Внуши, Боже, молитву мою и не презри моления моего». Что означает «внуши, Боже, молитву мою»?

- 1 Научи, Боже, как мне молиться
- 2 Исполни, Боже, прошение мое
- 3 Услышь, Боже, молитву мою

Правильный ответ: №3

Материалы для изучения: [Псалом 54](#)

· 32. В псалме 118, иногда называемом «заупокойным», есть слова «Благословен еси Господи: научи мя оправданием». Как переводится слово «оправдание»?

- 1 Оправдание
- 2 Закон
- 3 Покаяние

Правильный ответ: №2

Материалы для изучения: [Псалом 118](#)

· 33. В псалме 101, входящем в Великое Повечерие, есть слова «Бых яко нощный вран на нырищи». Кому уподобился?

- 1 Филин на развалинах
- 2 Вор на базаре
- 3 Лжец на суде

Правильный ответ: №1

Материалы для изучения: [Псалом 101](#)

· 34. В псалме 89, читаемом на 1 часе, содержатся слова: «...Дние лет наших в ниже семьдесят лет, аще же в силах, осмьдесят лет, и множае их труд и болезнь». Что здесь означает слово «труд»?

Правильный ответ: Труд - (кóпoс) страдание, мучение, болезнь ([Пс.89:10](#), [106:12](#)), беспокойство, горе; трудность, тяжесть; трудное, тяжкое положение.